Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_9cdac187b001db749a28

SHA-256: 9cdac187b001db749a289bde6deaa325d6111032db231262b854af73cf3fcfea

Page source 1

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
№ 10-6-1	№ 10-6-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B rue Ivan Momchilov, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Téléphone : 359 618 60200 , courriel : info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Poêle d'appoint autonome pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
Designation:	Désignation:
Modena F-w	Modène F-w
Types of appliance:	Types d'appareils :
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 206 m3	Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Grumes de bois sec fendues, taux d'humidité 25 %, 206 m³
Fuel type:	Type de carburant :
Heating volume:	Volume de chauffage :
Technical data and stove design.	Données techniques et conception du poêle.
revision hole	trou de révision
removable cover	couvercle amovible
Fig. 1.	Fig. 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).	1. Dessus ; 2. Corps ; 3. Porte du four ; 4. Porte du foyer ; 5. Régulateur d'air secondaire ; 6. Régulateur d'air primaire ; 7. Fusible ; 8. Poignée ; 9. Côté ; 10. Thermomètre ; 11. Conduit de fumée ; 12. Grille du four ; 13. Ensemble de briques réfractaires ; 14. Cendrier ; 15. Grille ; 16. Réflecteur ; 17. Boîte à air (Fig. 3).
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Code QR permettant d'accéder aux informations produit requises sur le site web librement accessible du fabricant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Déclaration de performance - Déclaration de conformité - Documentation technique - Étiquette d'efficacité énergétique - Fiche d'information produit - Manuel d'utilisation
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	La cheminée est fabriquée et testée conformément aux exigences de la norme BDS EN 16510-2-1:2023
1	1

Page source 2

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
for wood burning stove Modena F-w	pour poêle à bois Modena F-w
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	conformément au tableau 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Paramètres
at 13% O2	à 13 % O2
Unit	Unité
Explanation	Explication
Value for wood logs	Valeur des grumes de bois
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La puissance calorifique nominale ou une plage de puissances (en fonction du type de combustible)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
11,5	11,5
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	Rendement de l'appareil à puissance calorifique nominale
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	L'efficacité de chauffage saisonnier de l'appareil à puissance calorifique nominale
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	L'indice d'efficacité énergétique
EEI	EEI
-	-
101	101
COnom	COnom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions CO à une teneur en oxygène 13 % et à la puissance thermique nominale
≤ 1500	≤ 1500

Texte source	Français
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions de NOx à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions d'hydrocarbures à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Émission de particules à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale.
Minimum flue draught at nominal heat output	Tirage minimal des fumées à puissance calorifique nominale
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale
320	320
Tclass	Classe T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Désignation de la cheminée conformément à la norme de cheminée appropriée
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale
12	12
CON or	CON ou

Texte source	Français
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	L’appareil peut-il fonctionner en continu (CON) ? L’appareil peut-il fonctionner par intermittence (INT) ?
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	Le diamètre de la sortie des gaz de combustion
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Les dimensions globales de l'appareil (longueur, hauteur, largeur)
61/103/52	61/103/52
Mass of the appliance	Masse de l'appareil
m	m
kg	kg
132	132
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	La charge maximale admissible par la cheminée pour cet appareil
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Les distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	Les distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles
dS	dS
mm	mm
700	700
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Distances minimales entre le haut et les matériaux combustibles du plafond

Texte source	Français
dC	dC
mm	mm
750	750
The minimum distances from the front to combustible material	Les distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles
dP	dP
mm	mm
2000	2000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure
dF	dF
mm	mm
1500	1500
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant latérale
dL	dL
mm	mm
1500	1500
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Les distances minimales sous le fond (sans tenir compte des pieds) par rapport aux matériaux combustibles
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Les distances minimales par rapport aux murs incombustibles
200	200
Read and follow the user manual!	Lisez et suivez le manuel d'utilisation !
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distances de sécurité requises lors de l'installation et du fonctionnement du poêle à bois afin de prévenir les risques d'incendie :
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Fig. 2. Schéma des distances de sécurité requises. Fig. 3. Schéma de raccordement à l'air extérieur.

Texte source	Français
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Boîte à air ; 2. Collier de serrage ; 3. Tube flexible ;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Rondelle élastique M6 - 2 pièces ; 5. Écrou M6 - 2 pièces.
2	2

Page source 3

Texte source	Français
Appliance operation.	Fonctionnement de l'appareil.
Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual. Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature	Les exigences de fonctionnement courantes du radiateur d'appoint sont spécifiées dans les sections 2 et 3 du manuel. Votre radiateur d'appoint est équipé d'un four intégré conçu uniquement pour réchauffer les plats. La température
in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control. Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.	La température dans le four dépend de l'intensité de la combustion et de la quantité de bois chargée. Un thermomètre est installé sur la porte du four (Fig. 1, Pos. 3) pour faciliter le contrôle de la température. Dimensions du four : largeur - 408 mm, profondeur - 404 mm, hauteur - 237 mm.
• The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.	• La niche est décorative et ne doit pas être utilisée pour stocker des matériaux inflammables.
When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen. The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.	Lorsqu'un tapis de sol ignifugé est utilisé pour prévenir les incendies, il doit dépasser de 50 cm vers l'avant et de 30 cm latéralement, à partir de la porte du poêle. En présence de matériaux ou de structures inflammables, le poêle doit être installé à au moins 100 cm de ceux-ci ou être muni d'un écran incombustible. La cheminée à laquelle le poêle est raccordé doit être bien isolée et adaptée à une température des fumées d'au moins 400 °C, avec un diamètre minimal de 150 mm ou une section utile d'au moins 200 cm². Classe de sécurité incendie de la cheminée : T400G.
• The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.	• Le radiateur d'appoint ne doit pas être raccordé à une cheminée commune si une chaudière de chauffage central y est raccordée.
• Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Votre poêle, s'il est équipé d'un ressort de fermeture automatique de la porte du foyer, peut être installé dans une cheminée classique. La présence de ce ressort est indiquée sur l'étiquette d'emballage et est également visible sur la porte du foyer. Sous la plaque supérieure (pos. 1 , fig. 1) se trouve un orifice de contrôle, obturé par un couvercle amovible. Cet orifice sert au nettoyage de la surface située au-dessus du manchon. Il est conseillé de retirer la suie accumulée au moins 2 fois pendant la saison de chauffage.
Control of the Combustion Process.	Contrôle du processus de combustion.
Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.	Avant la première mise en marche de l'appareil de chauffage, vous devez vous familiariser avec le fonctionnement de tous les éléments de commande.

Texte source	Français
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa.	Le processus de combustion est régulé par l'arrivée d'air primaire et secondaire via les régulateurs (Fig. 1, Fig. 4). L'air primaire sert à l'allumage du poêle et à la régulation de l'intensité de la combustion. Son débit est contrôlé par la position du régulateur (Fig. 1, Pos. 6). Tirer le régulateur augmente l'intensité de la combustion, et inversement.

Texte source	Français
When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.	Lors de l'allumage, il est conseillé de tirer complètement le régulateur (Fig. 1, Pos. 6), puis de le repousser complètement une fois l'allumage terminé. L'air primaire passe par les ouvertures du bac à cendres, sous la grille, et pénètre dans la chambre de combustion. Le bac à cendres ne doit pas être complètement rempli de cendres afin de permettre une circulation optimale de l'air primaire vers la chambre de combustion. Il est nécessaire de le nettoyer régulièrement.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.	Le bac à cendres ne doit être retiré pour le nettoyage que lorsqu'il est froid.
Fig.4	Fig. 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.	L'arrivée d'air secondaire assure la combustion complète du combustible et protège la vitre de la suie. Elle fournit au feu l'oxygène nécessaire à la combustion, contribuant ainsi à une meilleure combustion du combustible, à une efficacité accrue et prévenant les dépôts de suie sur la vitre et la cheminée, ainsi que le rejet d'émissions nocives dans l'atmosphère.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	L'arrivée d'air secondaire est régulée par la position du régulateur (Fig. 1, Pos. 5). En tirant le régulateur, l'air frais pénètre par le profil rectangulaire situé à gauche de la chambre de combustion et circule devant la vitre du foyer. Il est conseillé de tirer complètement le régulateur (Fig. 1, Pos. 5). Il ne doit pas être fermé pendant la combustion. Souvent, pour économiser du combustible, le régulateur d'air secondaire est légèrement fermé après l'allumage, malgré nos instructions. Ceci limite l'apport d'oxygène, ce qui entrave la combustion et provoque l'encrassement de la vitre par de la suie. Des émissions nocives sont également libérées, susceptibles d'entraîner des dépôts dans la cheminée.
Initial Ignition.	Allumage initial.
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Lors du premier allumage de l’appareil de chauffage, veuillez prêter attention aux points suivants :
• Remove all additional accessories from the ash pan.	• Retirez tous les accessoires supplémentaires du bac à cendres.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• Les régulateurs d’air primaire et secondaire doivent être ouverts (tirés complètement vers l’avant).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.	• Avant la première mise en marche, décollez l’étiquette colorée d’efficacité énergétique du verre du radiateur.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• Le premier allumage doit se faire lentement et calmement, avec une petite quantité de petit bois et de papier.
3	3
open	ouvrir
closed	fermé

Page source 4

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
10.2025	10.2025
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Ce n’est que lors du premier allumage qu’il est nécessaire que la porte de la chambre de combustion soit légèrement ouverte pour éviter que le joint de la porte ne colle à la peinture.
Ignition during regular exploitation.	Allumage lors d'une utilisation normale.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation. For each ignition, the following must be done:	Votre appareil de chauffage est conçu pour un fonctionnement intermittent. Pour chaque allumage, veuillez procéder comme suit :
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• Les régulateurs d’air primaire et secondaire doivent être ouverts (tirés complètement vers l’avant).
• The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.	• Les principaux combustibles et l’allume-feu sont placés, allumés, et la porte est fermée hermétiquement.
• After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.	• Une fois le petit bois brûlé, attendez quelques minutes que des braises se forment, puis ratissez-les vers le centre et placez deux ou trois petites bûches dessus.
• Once the wood is well lit, close the primary air regulator.	• Une fois le bois bien allumé, fermez le régulateur d'air principal.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• La puissance thermique souhaitée est obtenue en régulant la quantité d’air de combustion.
• Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.	• Étant donné que la puissance de votre appareil de chauffage dépend également de la hauteur de la cheminée, le réglage précis de l’apport d’air nécessaire au processus de combustion s’établit par l’expérience.
Fuel quantity and reloading period.	Quantité de carburant et période de rechargement.
At nominal heat output 2,47 kg 2pcs. x 250mm 40min	À puissance calorifique nominale 2,47 kg 2 pièces x 250 mm 40 min
Fig.5. Fig.6.	Fig. 5. Fig. 6.
• The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).	• La hauteur maximale admissible du carburant placé dans la chambre de combustion est de 150 mm (Fig. 6).
• If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.	• Si l’on met plus de combustible que la quantité maximale autorisée, il y a un risque de surchauffe, de déformations imprévisibles et de détérioration de l’aspect du chauffage.
Spare Parts.	Des pièces de rechange.
Exploded view of the bricks and grate used.	Vue éclatée des briques et de la grille utilisées.
Fig.7.	Fig. 7.
Tabl. 2	Tableau 2
4	4

Texte source	Français
Designation	Désignation
Size/Part No.	Taille/Référence
Material	Matériel
Qty	Qté
N	N
Brick	Brique
Fireclay	Argile réfractaire
1	1
30 x 96 x 245	30 x 96 x 245
2	2
Side brick	Brique latérale
Fireclay	Argile réfractaire
2	2
30 x 74 x 185	30 x 74 x 185
2	2
Front brick	Façade en briques
Fireclay	Argile réfractaire
3	3
30 x 50 x 245	30 x 50 x 245
2	2
Rear side brick	brique du côté arrière
Vermiculite	Vermiculite
4	4
25 x 165 x 300	25 x 165 x 300
4	4
Left brick	Brique gauche
Vermiculite	Vermiculite
5	5
25 x 265 x 300	25 x 265 x 300
2	2
Grate	Grille
Cast iron	Fonte

Texte source	Français
6	6
402.00.00.09	402.00.00.09
1	1
Ceramic glass	Verre céramique
7	7
4x424x288	4x424x288
1	1
Oven glass	Verre du four
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Verre trempé
8	8
1	1
Oven grate	grille du four
225F.50.00.00	225F.50.00.00
Metal	Métal
9	9
1	1
Thermometer	Thermomètre
Bimetallic	bimétallique
10	10
1	1
Handle set	Ensemble de poignées
225F.80.00.00	225F.80.00.00
11	11
2	2
Door seal	Joint de porte
Rope ø12	Corde ø12
Glass textile	Textile de verre
12	12
2	2
Glass seal	Sceau en verre
Tape 10x2	Ruban 10x2

Texte source	Français
Fiber glass	Fibre de verre
13	13
2	2
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-6-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Modena F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	206 m^3

Technical data and stove design.

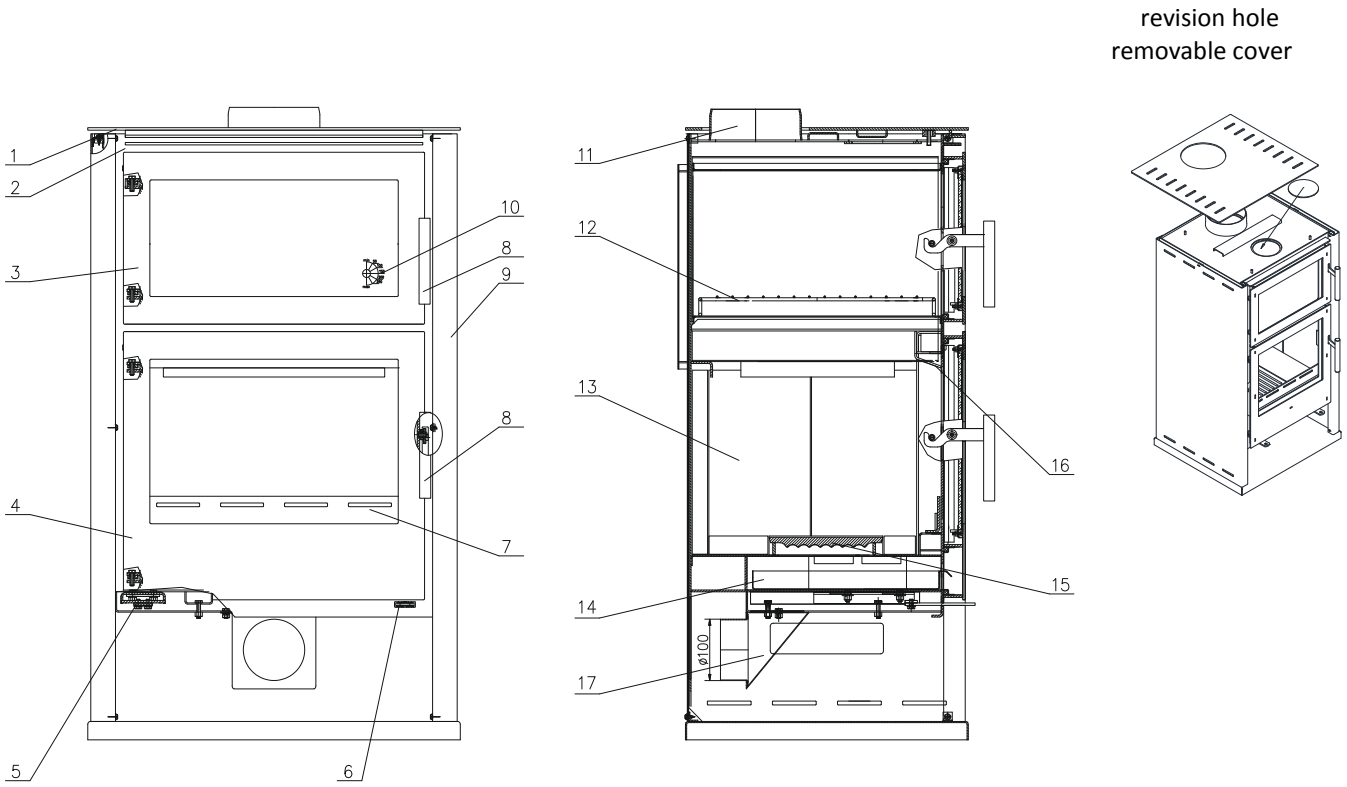


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Modena F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	11,5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	101
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	320
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	12
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	61/103/52
m	kg	Mass of the appliance	132
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	700
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	750
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	2000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	1500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	1500
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

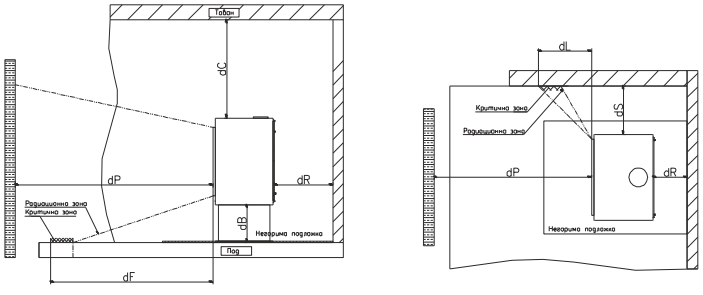
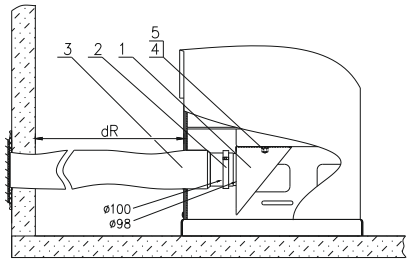


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual.
Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control.
Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.

- **The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.**

When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen.
The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.

- The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.
- Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the Combustion Process.

Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa. When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.

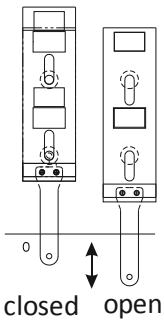


Fig.4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.

The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial Ignition.

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ash pan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.

- **Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation.
For each ignition, the following must be done:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.
- After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.
- Once the wood is well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.

Fuel quantity and reloading period.

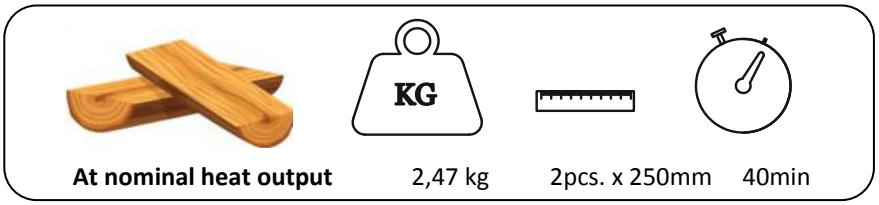


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).
- If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.

Spare Parts.

Exploded view of the bricks and grate used.

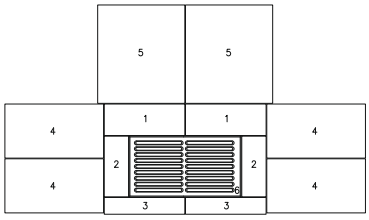


Fig.7.

N	Designation	Size/Part No.	Material	Qty
1	Brick	30 x 96 x 245	Fireclay	2
2	Side brick	30 x 74 x 185	Fireclay	2
3	Front brick	30 x 50 x 245	Fireclay	2
4	Rear side brick	25 x 165 x 300	Vermiculite	4
5	Left brick	25 x 265 x 300	Vermiculite	2
6	Grate	402.00.00.09	Cast iron	1
7	Ceramic glass	4x424x288		1
8	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
9	Oven grate	225F.50.00.00	Metal	1
10	Thermometer		Bimetallic	1
11	Handle set	225F.80.00.00		2
12	Door seal	Rope ø12	Glass textile	2
13	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2